

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017  
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/97/39

UN LIBRARY

JUL 24 1997

UN/SA COLLECTION

The enclosed communication, available in English, French and Russian, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Mauritius and Turkmenistan to the United Nations.

18 July 1997

\* \* \*

La communication ci-jointe, disponible en anglais, en français et en russe, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de Maurice et du Turkménistan auprès de l'Organisation.

18 juillet 1997

**PERMANENT MISSION OF  
THE REPUBLIC OF MAURITIUS  
TO THE UNITED NATIONS**

**PERMANENT MISSION OF  
TURKMENISTAN  
TO THE UNITED NATIONS**

New York, 2 July, 1997

Excellency,

We have the honour to inform you that the Government of the Republic of Mauritius and the Government of Turkmenistan have agreed to establish diplomatic relations between the two countries at the Ambassadorial level as of 2 July, 1997.

We, therefore, kindly request Your Excellency to have the enclosed Joint Communique that we have signed on behalf of our respective Governments distributed among all the Member States of the United Nations for their information.

We take this opportunity to renew to your Excellency the assurances of our highest consideration.

For the Government of  
the Republic of Mauritius



Taye Wah Michel Wan Chat Kwong  
Ambassador  
Extraordinary and Plenipotentiary  
Permanent Representative  
of the Republic of Mauritius  
to the United Nations

For the Government of  
Turkmenistan



Aksoltan Ataeva  
Ambassador  
Extraordinary and Plenipotentiary  
Permanent Representative  
of Turkmenistan  
to the United Nations

H.E. Mr. Kofi Annan,  
Secretary-General  
of the United Nations,  
New York.

**JOINT COMMUNIQUE  
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS  
BETWEEN THE REPUBLIC OF MAURITIUS AND TURKMENISTAN**

The Government of the Republic of Mauritius and  
the Government of Turkmenistan,

Guided by the mutual willingness to develop friendship and co-operation between the two States in political, trade, economic and other fields,

Have decided, based on the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 1961, to establish diplomatic relations at the Ambassadorial level as of the date of the signing of this Joint Communique.

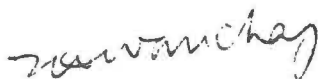
The relations between the two States will be based on the principles and norms of the Charter of the United Nations and international law, equality, respect for independence, national sovereignty, territorial integrity and non-interference in the internal affairs of States.

The Government of the Republic of Mauritius and the Government of Turkmenistan are fully convinced that the establishment of diplomatic relations will contribute to the strengthening of co-operation and peace in the world.

In witness thereof, the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Communique in triplicate, each in the Russian, French and English languages, all texts being equally authentic.

Done in New York, on 2 July 1997.

For the Government of the  
Republic of Mauritius



**Taye Wah Michel Wan Chat Kwong**  
Ambassador Extraordinary  
and Plenipotentiary  
Permanent Representative  
to the United Nations

For the Government of  
Turkmenistan



**Aksoltan Ataeva**  
Ambassador Extraordinary  
and Plenipotentiary  
Permanent Representative  
to the United Nations

## COMMUNIQUE CONJOINT

### Concernant l'établissement des relations diplomatiques entre la République de Maurice et le Turkménistan

Le Gouvernement de la République de Maurice et le Gouvernement du Turkménistan, guidés par la volonté réciproque de développer l'amitié et la coopération entre les deux Etats dans les domaines politique, commercial, économique et autres,

Ont décidé d'établir des relations diplomatiques sur la base de la Convention de Vienne sur les Relations diplomatiques de 1961 au niveau d'Ambassadeurs à compter de la date de la signature de ce Communiqué Conjoint.

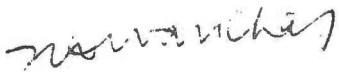
Les relations entre les deux Etats seront basées sur les principes et normes de la Charte des Nations Unies et du Droit International, égalité, respect pour l'indépendance, souveraineté nationale, intégrité territoriale et non-interférence dans les affaires intérieures des Etats.

le Gouvernement de la République de Maurice et le Gouvernement du Turkménistan sont entièrement convaincus que l'établissement des relations diplomatiques renforcera davantage la coopération et la paix dans le monde.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires ci-dessous ont signé ce Communiqué Conjoint en trois langues, Russe, Français et Anglais, tous les textes ayant une authenticité égale.

Fait à New York, le 2 Juillet 1997

Pour le Gouvernement de la  
République de Maurice



**Taye Wah Michel Wan Chat Kwong**  
Ambassadeur Extraordinaire et  
Plénipotentiaire, Représentant permanent  
auprès des Nations Unies

Pour le Gouvernement du  
Turkménistan



**Aksoltan Ataeva**  
Ambassadeur Extraordinaire et  
Plénipotentiaire, Représentant permanent  
auprès des Nations Unies

**СОВМЕСТНОЕ КОММЮНИКЕ**  
**об установлении дипломатических отношений**  
**между Республикой Маврикий и Туркменистаном**

Правительство Республики Маврикий и Правительство Туркменистана,

руководствуясь общим стремлением к установлению и развитию дружбы и сотрудничества между двумя государствами в политической, торговой, экономической и других сферах,

решили, на основе Венской конвенции о дипломатических сношениях 1961г., установить дипломатические отношения на уровне Послов со дня подписания данного Совместного Коммюнике,

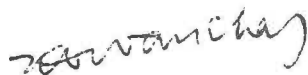
Отношения между двумя государствами будут основываться на принципах и нормах Устава Организации Объединенных Наций и международного права, равенства, уважения независимости, национального суверенитета, территориальной целостности и невмешательства во внутренние дела государств.

Правительство Республики Маврикий и Правительство Туркменистана глубоко убеждены в том, что установление дипломатических отношений будет содействовать укреплению сотрудничества и мира в мире.

В удостоверение чего, нижеподписавшие, должным образом уполномоченные их соответствующими правительствами, подписали настоящее Коммюнике в трёх экземплярах на французском, русском и английском языках, тексты которых аутентичны.

Совершено в Нью-Йорке, 2 июля 1997 года.

За Правительство  
Республики Маврикий



Тайе Ва Мишель Ван Чат Квонг  
Чрезвычайный и Полномочный  
Посол  
Постоянный представитель  
Республики Маврикий при  
Организации Объединенных Наций

За Правительство  
Туркменистана



Аксолтан Атаева  
Чрезвычайный и Полномочный  
Посол  
Постоянный представитель  
Туркменистана при  
Организации Объединенных Наций